Porównanie tłumaczeń I Kronik 6:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Elkana, jego syn, i Ebiasaf, jego syn, i Asir, jego syn,\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | jego syn Elkana i jego syn Ebiasaf, i jego syn Asir, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Achitub spłodził Sadoka, a Sadok spłodził Achimaasa. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A Achytob spłodził Sadoka, a Sadok spłodził Achymaasa. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Achitob zrodził Sadoka, a Sadok zrodził Achimaasa. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Achitub był ojcem Sadoka, a Sadok - Achimaasa. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jego synem Elkana, jego synem Ebiasaf, jego synem Assir, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | jego syn Elkana, jego syn Abiasaf, jego syn Assir, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | jego syn Elkana, jego syn Ebiasaf, jego syn Assir, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | jego syn Elkana, jego syn Ebjasaf, jego syn Assir, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Елкана його син, і Авіасаф його син, Асір його син, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś Achitub spłodził Cadoka, a Cadok spłodził Achimaaca. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Achitub zaś został ojcem Cadoka; Cadok zaś został ojcem Achimaaca. |

1. 1) Wg <x>20 6:24</x>, Asir, Elkana i Ebiasaf są synami Koracha, por. w. 23. W tym przypadku może sugerować to spójnik, <x>130 6:8</x>L. [↑](#footnote-ref-2)